

Or. 8952 D 38

Fokker, A.A. (sv.)

aan

Snouck Hurgronje, C.

1 brief

1895

Leiden 14 Sept. 1895.

01

Hooggeachte Heer,

Reeds lang was ik voornemens te u te schrijven. Ik was te naz altyd een antwoord verschuldig op uw uitvoerigen brief naar aanleiding van dat artikelje in den T. G. te raad <sup>de</sup> welwillendheid mij zoo lang op papier te woord te staan. Het is dus niet meer dan beoorlykt dat ik u daarop antwoord.

Mijn antwoord komt wat laat doordat ik gewacht heb op rustiger tijden. Ik heb het verbasend donk gehad met mijn Studies, vooral op A leest, baer mijn dissertatie geboren maect worden. Ik heb er ware baren-veeën voor geleden. Ik heeft mij enorm veel werk gekost. Toch geloof ik niet, dat ik er veel waardering voor vinden zal. Wellicht bij u en een enkelen andere. Ik ben daarom ook maar zoo vrij geweest u een exemplaar te zenden. Ik geloof, dat mijn werk



door het Hollandsche taal<sup>02</sup>kundige — als  
de er natie van nemen, voor het  
onbelangrijke dat gehouden worden.  
Taalwetenschap is bij ons nog zoo  
voak letterknechtschap in den waren zin  
van 't woord. Vrouwen, daar wilt  
u alles van.

't is mij gebleven, dat het consequent  
scheidt van blank en keken voor  
ons letterknechtschap vol moeilijke is dan  
ik zelfs daacht. Van onze vroegste  
juffr heeft ons geleerd beide  
te bewaren, open zonder dat dan  
later eenvoudige taken moeilijke worden.  
Mij zij ontrent, door ons onderwijs,  
om de eenvoudige regels van blankles  
stadelijke helder in te zien. Zelf te  
maakt zich schuldig aan bewaaring  
van blank en keken! Wat trok  
kan in uw "Studies" betekenen: de  
grosame h stelt altijd een h  
voor? Ik geloof dat het verkeer is  
er de menneken te hard om te vallen,

dat er steeds letter en blank bewaren<sup>03</sup>.  
Langzamehand zal de tijd moeten  
komen, dat die plaag tot het verleden  
gaat behooren. Tegenwoordig moet  
men Sansk. leeren om eenvoudige  
noties van blankles op te doen!  
Later leert men zoo iets op de  
lagere school, 't is te hopen, dat  
dan de hele grammatica herzien  
zal zijn en dat men ook ter lagere  
school begrip leere krijgen van een  
infinitief en zoo meer. Ook dat begrip  
ik pas goed, toen ik Arabisch en vooral  
Sansk. begon te leeren, en zoo zij er  
meer met mij. —

Wellicht stelt u er belofte in,  
te beoemen dat ik thans privaat-  
docent op 't Ind. Inst. te Delft ben en  
wel voor Mal. en Jav. terwijl ik  
daarbij nog mijn betrekking als leraar  
in 't Mal. op 't Handelschool te Am-  
st. blijf waarnemen. Als taalkundige  
naar Indië te gaan, zal voor mij  
wel niet mogelijk zijn. Ik ben affgetuurd

voor den Indische Dienst. Mocht men<sup>04</sup>  
daar eens over hen kunnen stappen en  
mij wille belasten met een speciaal  
onderzoek, of een speciaal opdracht!  
Maleisch is steeds mijn hoofdstudie  
gewest en ik geloof, dat ik wel in  
staat zou zijn een goed woordenboek  
samen te stellen, als men mij eens  
naar Riouw zond. Of 't ooit gebeurt,  
dat? Ik hoop er sterk aan.

Mij algemeen denkt men, dat er  
voor 't Maleisch al heel veel, eindelijk  
te veel gedaan is. En wat valt er  
toch inderdaad nog veel te doen! -

Tendilo's proefschrift was aardig  
in overeenstemming met mijn ideeën  
omtrent de spraak. oph. Mal., o.a.  
die kwestie van 't onnossele subj.  
partief. Ik ben daar tal van jaren  
partief onder geweest en was juist  
komt te voeren aan die obsessie  
ontkomen, hoer T's boek uitkwam.  
Zammer echer, dat de man zoo'n  
schrikkelijf autoritaire, soon aan-  
slaat,

vindt te niet? Hij breekt letterlijk<sup>5.</sup>  
iedereen af, ook Favre, die toch  
waarlijk veel van het Maleisch  
wist. Ongelukkig staat T. zelf de  
plank nu en dan leetlijk mis. Zoo  
wil hij niets weten van een passieve  
participiebetekenis van 't grondwoord,  
verkele Stam, en toch bestaat die  
wel dadelijk: "tutup" is wel dadelijk ook  
"oploten" met (soms) passieve betekenis  
"loenals ons participie die ook aan-  
nemen kan en, allen gezegd, zelf  
meestal heeft. Zoo ook wil hij di-  
stiek scheids van Āā(r) Ānderdaad  
is 't eerste doorel als 't laatste een  
perfectief (Arab. perf.)<sup>en participie</sup>; alleen is  
't laatste minder gebruikelijk, onder en  
bejwoordig meestal tot idiotismen,  
ms. beperkt. Di-pukul kan als  
perfectief (ook part. perf.) (partief  
en actief) reden, maar is meestal  
partief. Hoe wil men b.v. in 't hemel  
naam in di:  
Saparti mutiyāra di-kārang



